



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Québec

Québec

G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC-PWGSC

601-1550, Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Const.Refection Centres-PN Forillon	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P204-180864/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b>	<b>Date</b> 2019-04-09
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCM-039-17637	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCM-8-41212 (039)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-04-30</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Jean, Serge	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcm039
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2882 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> PARC NATIONAL DE FORILLON 122, Boulevard de Gaspé G4X 1A9	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**AMENDMENT 003  
INVITATION TO TENDER**

**OPERATIONAL CENTER REHABILITATION AND CONSTRUCTION OF  
AN ADMINISTRATIVE BUILDING - PARC FORILLON (QUÉBEC)**

The purpose of Amendment 003 is to provide answers to the questions asked and add addendum missing in the French version of amendment 002.

Please apply the following changes to the Invitation to tender (ITT):

- 1) Questions and Answers 21 to 39
- 2) Add the missing addendum A01 and S01 in the French version of amendment 002

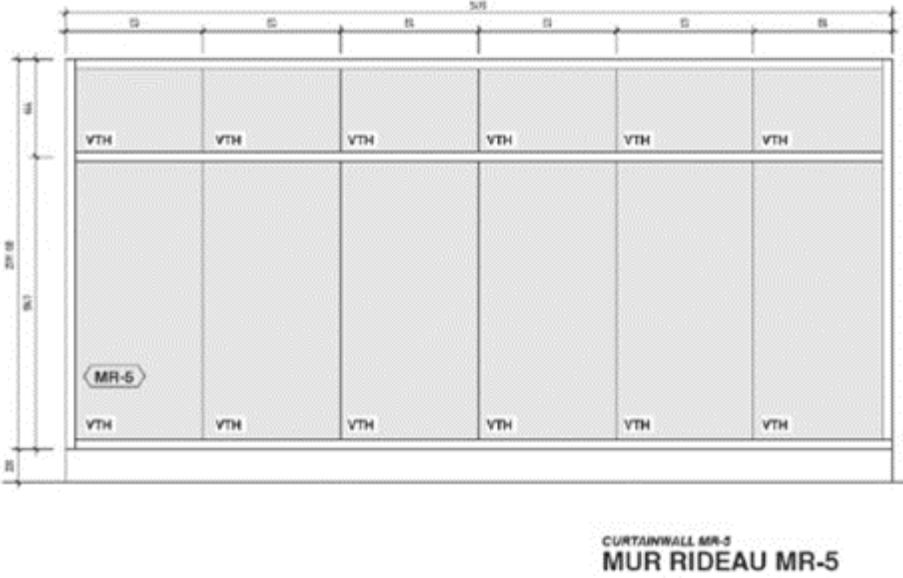
**1) Questions and Answers:**

	<b>QUESTIONS/QUESTIONS</b>	<b>RÉPONSES/ANSWERS</b>
21 (FR)	<b>Bâtiment Administratif :</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Page A601, il manque les plans des WC du niveau 2 ? Il n'y a pas de plans agrandi et élévations des locaux 215-216 ?</li><li>2. Page A600, est-ce que la céramique C2 aux murs est la même que la C2 au plancher ? Local 115, la céramique murale C2 de la douche est-elle la même que la céramique C2 du plancher? Devis 09 30 13, il n'y a aucune mention pour la céramique murale C2 ?</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Les plans et élévations des locaux 215-216 sont identiques à ceux des locaux 315-316.</li><li>2. Il n'y a pas de céramique C2 au plancher dans le local 115. La céramique murale C2 est de même type que la céramique C2 au plancher. Sera ajouté au devis en addenda.</li></ol>
21 (EN)	<b>Administrative building:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Page A601, the plans for the level 2 toilets are missing? There are no extended plans and elevations of rooms 215-216?</li><li>2. Page A600, is the C2 ceramic on the walls the same as the C2 on the floor? Room 115, is the wall ceramic C2 of the shower the same as the ceramic C2 of the floor? Specifications 09 30 13, there is no mention for the C2 wall ceramic?</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. The plans and elevations of rooms 215-216 are identical to those of rooms 315-316.</li><li>2. There is no C2 ceramic on the floor in room 115. C2 wall ceramic is of the same type as C2 floor ceramic. It will be added in addendum.</li></ol>
22 (FR)	<b>Bâtiment Industriel :</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Page A600, où va la céramique C2 dans la légende ?</li><li>2. Page A600, il y a contradiction entre le plan et élévation et le tableau des finis. Il y est montré de la céramique aux murs des locaux 105 et 112 et à la page A850 dans le tableau des finis, il n'y a aucune indication de céramique aux murs pour ces deux locaux ?</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sans objet; aucune céramique au plancher dans le BI.</li><li>2. La céramique murale C1 sera ajoutée au tableau des finis en addenda</li></ol>

	3. Page A600, quel hauteur la céramique murale pour l'élévation 600k ?	3. Hauteur = 1000mm
22 (EN)	<p><i>Industrial Building :</i></p> <p>1. Page A600, where is installed C2 ceramic indicated in the legend?</p> <p>2. On page A600, there is a contradiction between the plan and elevation and the finish table. It shows ceramics on the walls of rooms 105 and 112 and on page A850 in the finishes schedule, there is no indication of ceramics on the walls for these two rooms?</p> <p>3. Page A600, how high is the wall ceramic for the 600k elevation?</p>	<p>1. Not applicable; no ceramic floor tiles in the BI.</p> <p>2. Wall ceramic C1 will be added to the finishes schedule in addendum.</p> <p>3. Height = 1000 mm</p>
23 (FR)	<p>Devis:</p> <p>1. Bâtiment administratif, page A900, local 119 du tableau des finis; il manque la section de devis du revêtement de vinyle en feuille pour la salle d'entraînement ?</p> <p>2. Aucune mention au devis en ce qui concerne plinthe de caoutchouc ou plinthe de vinyle 100 ou 150mm. Les mentions suivantes sont aux plans; à la page A900, pour le bâtiment administratif, plinthe de vinyle 100mm mentionné dans le tableau des finis et à la page A850, bâtiment industriel, plinthe de caoutchouc 150mm mentionné dans le tableau des finis. Pourriez-vous spécifier quel est le besoin ?</p>	<p>1. Revêtement en carreaux de caoutchouc composé de particules de pneus recyclés encapsulés dans un liant en uréthane; 9,5mm d'épaisseur; 61cm x 61 cm à bords carrés ; 100% recyclable; sans phtalate, chlore et halogène. Sera ajouté en addenda.</p> <p>2. Sera ajouté en addenda.</p>
23 (EN)	<p><i>Specifications :</i></p> <p>1. Administration building, page A900, room 119 on the Finishes Schedule; the specifications section for the vinyl sheeting for the training room is missing?</p> <p>2. No mention in the specifications regarding rubber or vinyl baseboard 100 or 150mm. The following information is on the plans; on page A900, for the administrative building, 100mm vinyl baseboard mentioned in the finishes schedule and on page A850, industrial building, 150mm rubber baseboard mentioned in the finishes schedule. Could you specify what the need is?</p>	<p>1. Rubber tile composed of recycled tire particles encapsulated in a urethane binder; 9.5mm thick; 61cm x 61cm with square edges; 100% recyclable; phthalate, chlorine and halogen-free. Will be added in addendum.</p> <p>2. Will be added in addendum.</p>
24 (FR)	La feuille V700 du bâtiment secondaire est manquante dans les documents de soumission ?	Non; la page V700 sera supprimée de la liste des dessins incluse à la table des matières du devis.
24 (EN)	The V700 sheet of the secondary building is missing?	No; page V700 will be deleted from the drawing list included in the Specifications table of contents.

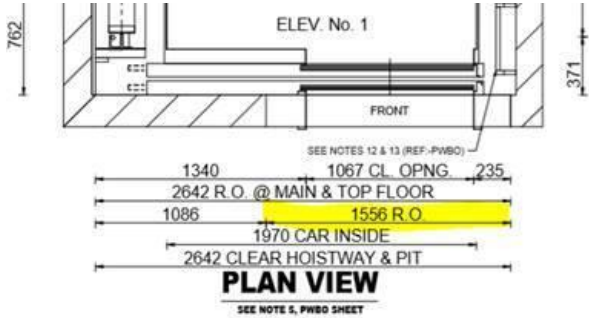
25 (FR)	Les documents suivants ont été reçus mais n'apparaissent pas à la table des matières : 1. Bâtiment industriel : S-051 2. Bâtiment secondaire : A350	Ces pages de dessins seront ajoutées à la table des matières du devis.
25 (EN)	<i>The following documents have been received but do not appear in the table of contents :</i> 1. <i>Industrial building: S-051</i> 2. <i>Secondary building: A350</i>	<i>These drawing pages will be added to the Specifications table of contents.</i>
26 (FR)	Architecture : (BA) Niveau 2, p. A150, le local 209 est dessiné comme étant du plafond suspendu, mais n'est pas coché dans le tableau de la page A900. Même chose avec le local 207 ? À vérifier aussi : Niveau 3 : Local 301, 302 et 303 et (BI) : Local 102, 103, 104, 109 et 123 ?	Les indications aux plans sont exactes; les tableaux seront corrigés en addenda
26 (EN)	<i>Architecture: (BA) Level 2, p. A150, room 209 is drawn with a suspended ceiling, but is not checked in the schedule on page A900. Same thing with room 207?</i> <i>Also to be checked: Level 3: Local 301, 302 and 303 and (BI): Local 102, 103, 104, 109 and 123?</i>	<i>Indications in the plans are correct; the schedules will be corrected in addenda</i>
27 (FR)	Architecture : (BA, BI) Liste des équipements à fournir. Certain case sont indiqués **?. Est-ce l'APC ou l'entrepreneur à fournir ces objets?	La liste complète sera fournie en addenda.
27 (EN)	<i>Architecture: (BA, BI) List of equipment to be provided. Some items are marked **?. Who is providing these items: APC or contractor?</i>	<i>The complete list will be provided in addendum.</i>
28 (FR)	Architecture : (BI) devis 10 28 00, l'article A11 et A12 au plan ne correspondent pas à celui inscrit au devis. De plus, il ne semble pas y avoir de barre d'appui vertical pour le BI ?	Sera corrigé en addenda. C'est exact, il n'y a pas de barre d'appui vertical au BI.
28 (EN)	<i>Architecture: (BI) specifications 10 28 00, articles A11 and A12 on the plan do not correspond to the ones in the specifications. Also, it seems there is no vertical support bar for the BI?</i>	<i>It will be corrected in addendum.</i> <i>There is no vertical grab bar in the BI.</i>
29 (FR)	Architecture : (BI) Plan A-600. Fournir l'information concernant la poubelle mobile (A11 au plan) ?	L'item A11 est hors contrat.
29 (EN)	<i>Architecture: (BI) Plan A-600. Provide information about the mobile bin (A11 on the plan)?</i>	<i>Item A11 is out of contract.</i>
30 (FR)	Architecture : (BA) Devis 50 51 13, le point #2 (casier M9.6) ne s'y trouve pas au plan. Le détail du casier M9.6 ne s'y trouve pas en annexe non plus.	Seront ajoutés en addenda
30 (EN)	<i>Architecture: (BA) Specifications 50 51 13, point #2 (locker M9.6) is not on the plan. Details of locker M9.6 are not included in the appendix either.</i>	<i>Will be added in addendum</i>
31 (FR)	Architecture : (BA) Page A120, La note M18 n'est pas présente au plan ni au devis.	Sera précisé en addenda.

31 (EN)	<i>Architecture: (BA) Page A120, Note M18 is not included in the plan or the specifications.</i>	<i>Will be specified in addendum.</i>
32 (FR)	Architecture : (BI) Page A120, La note M5 indique qu'il y a 4 vélos. Au plan, il y en a 8. Est-ce possible d'avoir la quantité exacte étant donné que le support à vélo demandé au devis est un support individuel et non fabriqué pour 4 vélos ?	Il y a 8 vélos à ranger sur 8 supports individuels, dans 2 locaux différents (4 vélos par local).
32 (EN)	<i>Architecture: (BI) Page A120, Note M5 indicates that there are 4 bicycles. On the plan, there are 8 of them: is it possible to have the exact quantity since the bike rack requested in the quote is an individual rack and not made for 4 bikes?</i>	<i>There are 8 bicycles to store on 8 individual supports, in 2 different rooms (4 bicycles per room).</i>
33 (FR)	Architecture : (BI) Il semble y avoir une erreur pour l'illustration de l'item M1.3 à la page A120 ?	Oui il y a une erreur de dessin : l'item 1.3 ne se prolonge pas à l'extérieur du bâtiment.
33 (EN)	<i>Architecture: (BI) There seems to be an error in the illustration of item M1.3 on page A120?</i>	<i>Yes, there is a drawing error: item 1.3 does not extend outside the building.</i>

<p>34 (FR)</p>	<p>Architecture : (BA) Devis 12 21 23, Les toiles solaires indiquées sont-elles posées sur toutes les fenêtres extérieures, mur rideau inclus? Si oui, Combien de toiles avec vous prévus pour les fenêtres ayant une surface à couvrir plus grande ? Exemple :</p> 	<p>Des toiles solaires doivent être installées dans chaque section des murs rideaux, sauf dans celui de l'entrée principale. Sera précisé en addenda.</p>
<p>34 (EN)</p>	<p>Architecture: (BA) Specifications 12 21 23, Are the indicated solar shades installed on all exterior windows, including the curtain wall? If so, how many solar shades must be installed on curtain walls? Example :</p>	<p>Solar shades must be installed in each section of the curtain walls, except in the main entrance. Will be specified in addendum.</p>
<p>35 (FR)</p>	<p>Architecture : (BA, BI) Il y a contradiction entre le devis et l'annexe « 02Rayonnage Métal_Dessin.pdf ».</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ex : L'item M6.2 et M6.3 semble avoir été inversé (voir mesure sur l'annexe).</li> <li>Ex 2 : L'item M2.8 au devis est de 48'' longueur, tandis qu'en annexe, il est inscrit à 54''.</li> <li>Ex 3 : L'item M2.9 au devis est de 42'' longueur, tandis qu'en annexe, il est inscrit à 36''.</li> </ul> <p>Pourriez-vous coordonner tous les éléments faisant partie de l'annexe ?</p>	<p>Sera corrigé en addenda.</p>
<p>35 (EN)</p>	<p>Architecture: (BA, BI) There is a contradiction between Specifications and Appendix "02 Metal Shelves_Drawing.pdf".</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ex: Items M6.2 and M6.3 appear to have been reversed (see measurement in Appendix).</li> <li>- Ex 2: Item M2.8 is 48" long in the specs, while it is indicated 54" in the appendix.</li> </ul>	<p>Will be corrected in addendum.</p>

	<p>- Ex 3: Item M2.9 is 42" long in the specs, while it is indicated 36" in the appendix. Could you coordinate all the elements in the annex?</p>	
36 (FR)	<p>Structure / Civil :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sur la Feuille C04 : Est-ce possible d'avoir plus de détail au niveau de l'abri pour barrière motorisée ? Nous avons seulement "selon recommandation du fabricant". Nous proposons quelques choses ? Fondation ? Revêtement de métal ?</li> <li>Sur la feuille C04 : Nous avons la délimitation du niveau du gazon en plaque Section 32 92 23) mais nous n'avons pas de délimitation au niveau du gazon avec ensemencement hydraulique. H-1, H-2 et H-3. Est-ce que nous arrêtons au bas de talus ?</li> </ul>	<p>Il s'agit d'un abri pour l'hiver en toile et structure d'acier. La toile de l'abri doit être une toile de polyéthylène tissée, stabilisée contre les rayons UV.</p> <p>L'ensemencement hydraulique devra couvrir tous les fossés ainsi que tous les talus, jusqu'au bas de ces derniers.</p>
36 (EN)	<p>Structure / Civil :</p> <p>- On Sheet C04: Is it possible to have more detail on the motorized barrier shelter? We only have "according to the manufacturer's recommendation". Do we have any suggestions? Foundation? Metal coating?</p> <p>- On sheet C04: We have the delineation of the turf level Section 32 92 23) but we do not have a delineation at the turf level with hydraulic seeding. H-1, H-2 and H-3. Do we stop at the bottom of the slope?</p>	<p>It's a canvas winter shelter with a steel structure. The cover fabric for the shelter should be a woven polyethylene fabric, stabilized against UV rays.</p> <p>Hydraulic seeding must cover all ditches and all berms.</p>

	QUESTIONS/QUESTIONS	RÉPONSES/ANSWERS
37 (FR)	<p>Question concernant l'ascenseur :</p> <p>Il nous faut une pleine ouverture en façade au niveau le plus bas accessible pour être en mesure d'entrer la plateforme de l'ascenseur. Dans le cas présent, le niveau accessible pour le matériel est le RC. Est-ce que le puits mécanique sera construit à notre arrivée ?</p>	<p>Le plus bas niveau accessible est le SS. Une ouverture pleine largeur est prévue au SS et au dernier étage.</p>
37 (EN)	<p>Question about the elevator:</p> <p>A full front opening is needed at the lowest accessible level, in order to enter the elevator platform. In this case, the accessible level for the equipment is the RC. Will the mechanical shaft be built when we arrive ?</p>	<p>The lowest level accessible is the SS. A full width opening is provided at the lowest (SS) and at the highest (3<sup>rd</sup>) floors.</p>

38 (FR)	<p>Question concernant l'ascenseur :</p> <p>Avec le vide mécanique, aurons-nous l'ouverture brute nécessaire à l'installation de nos cadres de porte ?</p> 	Oui; sera précisé en addenda.
38 (EN)	<p>Question about the elevator:</p> <p>With the mechanical vacuum, will we have the opening required for the installation of the door frames?</p>	Yes; it will be specified in addendum.
39 (FR)	<p>Question concernant l'ascenseur :</p> <p>Je ne suis pas sûr de comprendre la composition et l'épaisseur des murs qui entreront dans les cadres de porte à chaque niveau ?</p> <p>SS : P1C, MB1C ou du béton ? À la page A501 ça semble être du béton mais sur la vue en plan de la page A100, il semble y avoir un mur de gypse P1C... mais est-ce juste une doublure face au mur MB1C qui refermera avant mon cadre ?</p> <p>RC, 2 et 3 : MB1C – gypse 16mm + montant 140mm + gypse 16mm</p> <p>Pourriez-vous clarifier ?</p>	À chaque niveau, les cadres de porte de l'ascenseur seront installés sur un mur de type P1C. Le détail sera clarifié en addenda.
39 (EN)	<p>Question about the elevator:</p> <p>I'm not sure I understand the composition and thickness of the walls that will fit into the door frames at each level?</p> <p>SS: P1C, MB1C or concrete? On page A501 it looks like concrete but on the top view of page A100, there seems to be a P1C gypsum wall... but is it just a lining facing the MB1C wall that will close before my frame?</p> <p>RC, 2 and 3: MB1C - gypsum 16mm + stud 140mm + gypsum 16mm</p> <p>Could you clarify?</p>	At each level, the elevator door frames will be installed on P1C type wall. Detail will be clarified in addendum.